

# Ardui

**Herriarentzako  
ondare historikoa  
berreskuratzea**  
**Recuperación del  
patrimonio histórico  
para el pueblo**



# El Palacio de la Casa Torre: El alma del casco viejo recupera su lugar

Hemos adquirido uno de los edificios más emblemáticos de Zizur para abrirlo a la ciudadanía como espacio cultural, social e institucional.

Zizur Mayor sigue creciendo, no solo hacia adelante, sino también hacia dentro. En el pleno municipal hemos aprobado por unanimidad la compra de la histórica Casa Torre, uno de los edificios más singulares y valiosos de nuestro patrimonio. Una decisión que no solo mira al pasado con respeto, sino que apuesta por el futuro con visión colectiva.

La adquisición del inmueble fue aprobada por una amplia mayoría del pleno y la única abstención de EHBildu, por un importe de 790.000 euros, recuperando así este palacete del siglo XVI, hasta ahora en manos particulares, con el firme propósito de abrirlo a la ciudadanía. La Casa Torre se suma así al mapa de espacios públicos de Zizur como un nuevo lugar de vida, cultura y encuentro.

**HISTORIA CON MAYÚSCULAS EN EL CORAZÓN DE ZIZUR.** Quienes pasean por el casco antiguo la reconocen enseguida: su imponente torreón, la piedra noble de su fachada, las ventanas de estilo gótico o ese jardín que asoma por uno de sus laterales...

La Casa Torre es, sin duda, uno de los iconos de nuestro pueblo. El segundo edificio más antiguo que conservamos, solo por detrás de la iglesia de San Andrés.

Ahora, este símbolo patrimonial ya es de todas y todos. Hemos querido dar un paso firme para asegurar su conservación, pero también para devolverle la vida. Porque el patrimonio no es solo para admirarlo: es para vivirlo, llenarlo de contenido y hacerlo útil.

**UN NUEVO ESPACIO PARA COMPARTIR.** Nuestro objetivo es claro: convertir la Casa Torre en un lugar abierto y versátil, al servicio de Zizur Mayor. Imaginamos en sus salas exposiciones, conferencias, conciertos íntimos, charlas, talleres, bodas civiles, recepciones institucionales, actividades intergeneracionales, celebraciones vecinales... Queremos que este espacio histórico se llene de cultura y convivencia.

El jardín exterior también abre grandes posibilidades para actividades al aire libre, creando un pequeño oasis en pleno casco viejo. Un lugar perfecto para reunirnos, disfrutar y reconocernos como parte de una misma comunidad.

Esta adquisición no ha sido una casualidad. Es fruto de una reflexión profunda sobre el tipo de pueblo que queremos ser. Apostamos por cuidar lo nuestro, por fortalecer nuestras raíces y por ofrecer espacios de calidad que mejoren la vida diaria de las personas.

Hemos demostrado que se pueden tomar decisiones valientes pensando en el bien común. Que el patrimonio no debe quedarse encerrado entre muros, sino abrirse como un bien compartido. La compra de la Casa Torre es solo el primer paso. Ahora comienza una nueva etapa: su rehabilitación y adecuación para los nuevos usos. Lo haremos con mimo, con criterio técnico, pero también escuchando propuestas, imaginando juntas y juntos qué tipo de actividades, dinámicas o funciones pueden tener cabida en este edificio.

Queremos que este lugar sea un referente cultural en Zizur, una pieza clave para reactivar el casco antiguo y un símbolo de lo que podemos conseguir cuando miramos al pasado para construir futuro.

134

URTARRILA  
ENERO  
2026

ERREDAKZIOA, MAKETAZIOA ETA PUBLIZITATEA  
REDACCIÓN, MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD  
Hauda Comunicación · ardui@hauda.es / 848 680 908

ARGITARATZAILA · EDITA  
Zizur Nagusiko Udala · Ayuntamiento de Zizur Mayor



INPRIMAKETA / IMPRESIÓN: **Gráficas Alzate**  
Impreso en papel ecológico / 6.500 kopia · ejemplares  
L.G. / D.L.: NA-0180/2005. INPRIMAKETA / IMPRESIÓN

DIRULAGUNTZA / SUBVENCIONADO POR:  
Gobierno de Navarra · Nafarroako gobernua





## // Dorretxea Jauregia: Alde zaharreko arimak bere lekua berreskuratzen du

Zizurreko eraikin adierazgarrienetako bat erosi dugu, herritar guztientzat irekitako espazio kultural, sozial eta instituzional bilakatzeko.

Zizur Nagusiak hazten jarraitzen du, ez bakarrik aurrerantza, baita barrurantz ere. Udalbatzan aho batez onartu dugu Dorretxea jauregi historikoa erostea, gure ondareko eraikin berezietako eta baliotsuenetako bat. Iraganari errespetuz begiratzen dion erabakia da, baina etorkizunaren aldeko apustu kolektiboa ere bai.

Eraikina eskuratzea osoko bilkuraren gehiengo zabal batek onartu zuen, EHBilduren abstentzio bakarrarekin, 790.000 euroko zenbatekoan, eta, horrela, orain arte esku partikularretan egon den XVI. mendeko jauregitxo hau berreskuratuta da, herritarrei irekitzeko asmo irmoarekin. Horrela, Zizurreko espazio publikoen maparekin bat egiten du Dorretxeak, bizitzeko, kulturarako eta elkartzeko leku berri gisa.

Ezabatu paragrafo hau, errepikatuta baitago (aurrekoaren amaieran testu hau bera dago).

**HISTORIA HIZKI LARRIZ IDATZITA ZIZURREN BIHOTZEAN.** Alde zaharretik paseatzen direnek berehala ezagutzen dute: dorre sendoa, fatxadako harri noblea, estilo gotikoko leihoak edo alboetako batean ageri den lorategia...

Jauregia, zalantzarik gabe, gure herriko ikonoetako bat da. Gorde dugun bigarren eraikin zaharrena da, San Andres elizaren atzetik.

Orain, gure ondarearen ikur hau guztiona da. Bere kontserbazioa bermatzeko urrats sendoa eman dugu, baina baita berriro bizitza emateko ere. Izan ere, ondarea ez da soilik miresteko: bizitzeko eta edukiz betetzeko da.

**ELKARREKIN EGOTeko ESPAZIO BERRI BAT.** Gure helburua argia da: Dorretxea Zizur Nagusiaren zerbitzura dagoen leku ireki eta erbailera anitzekoa bihurtzea. Bere aretoetan erakusketak, hitzaldiak, kontzertu intimoak, solasaldiak, tailerrak, ezkontza zibilak, harrera instituzionalak, belaunaldien arteko jarduerak, auzoko ospakizunak... irudikatzen ditugu. Espazio historiko hau kulturaz eta elkarbizitzaz betetzea nahi dugu.

Kanpoko lorategiak ere aukera handiak eskaintzen ditu aire libreko jardueretarako, alde zahararen erdian oasi txiki bat sortuz. Elkartu, gozatu eta komunitate bereko kide garela sentitzeko leku ezin hobea.

Erosketa hau ez da kasualitatea izan. Izan nahi dugun herri motari buruzko gogoeta sakon baten emaitza da. Gurea zaintzearen aldeko apustua egiten dugu, gure sustraiak indartzearen aldekoa, eta pertsonen eguneroko bizitza hobetuko duten kalitatezko espazioak eskaintzearen aldekoa.

Ondarea ez da hormen artean itxita geratu behar, baizik eta ondasun partekatu gisa ireki. Dorretxearen erosketa lehen urratsa besterik ez da. Orain etapa berri bat hasten da: haren birgaitzea eta erabilera berrietara egokitzea. Arretaz egingo dugu, irizpide teknikoekin, baina baita proposamenak entzunez ere, elkarrekin irudikatuz eraikin honek zer jarduera, dinamika edo funtzio har ditzakeen.

Leku hau Zizurreko erreferente kultural bihurtu nahi dugu, alde zaharra biziberritzeko funtsezko pieza, eta iraganari begiratuta etorkizuna eraikitzen dugunean lor dezakegunaren sinbolo.



# Aurtengoak Gabon bikainak izan dira Zizur Nagusian

Abendua eta urtarrila magia, partaidetzaz eta publiko guztientzako jarduera eskaintza zabalaz betetako hilabeteak izan dira. Zizur Nagusiak berriro ere erakutsi du Gabonak iristen direnean, herri osoa aktibatzen dela ospatzeko, partekatze eta gozatzeko. Hilabete osoko jardueretarako diseinatutako programak egutegi zirrargarria eskaini du, kultur, familia, kirol eta tradiziozko proposamenekin, udalerriko txoko bakoitza jai giroz betetzeko.

Gabonetako Erakusleihen Lehiaketarekin eta Pasaportearekin hasi, kaleak bertako merkatarien sormen eta mugimenduz bete zituztenak, eta inoiz huts egiten ez duten klasikoetaraino: kalejirak Olentzero eta Mari Domingirekin, txokolatadak, gabon kantak, tailerrak, kontzertuak, haurrentzako antzerkia eta zinema, beste proposamen askoren artean.

Bereziki hunkigarria izan zen Errege Magoei egindako harrera eta kabalkada, Zizurreko kaleak betiko gogo biziz zeharkatu zituena, familia giroan eta giro beroan. Era berean, talde, kultur elkarte, ludoteka, Gaztetxea, Musika Eskola, elkarte gastronomikoak eta herriko eragile ugari parte hartu zuten, guztien artean egindako programazio anitza eta bizia ahalbidetuz.

Gainera, kalitatezko kulturarako lekua egon zen, "Zimurren artean Kontukantari" eta "El Jardín de Olivia" bezalako antzerki emanaldiekin eta Kultur Etxea bete zuten musika ikuskizunekin. Eta mugitu nahi zutenentzat, Patxi Morentinen kirol anitzeko eta fitness erronkek alternatiba aktibo bat eskaini zuten jai hauek modu ezberdinean bizitzeko.

Programazio anitz eta hurbil hau ahalbidetu duten pertsona, elkarte eta kolektibo guztien inplikazioa eskertu nahi dugu, baita jarduera bakoitza, plaza bakoitza eta espazio bakoitza zuen presentziarekin bete duzuenoi ere, Zizurrek bere jendeagatik distira egiten duelako, eta gabon hauek inoiz baino distiratsuagoak izan dira.

## // Unas navidades a lo grande

Ha sido un diciembre y enero cargado de magia, participación y una oferta imparable de actividades para todos los públicos. Zizur Mayor ha vuelto a demostrar que cuando llegan las navidades, el pueblo entero se activa para celebrar, compartir y disfrutar. El programa, diseñado para un mes completo de actividades, ha ofrecido un calendario vibrante, con propuestas culturales, familiares, deportivas y tradicionales para llenar cada rincón del municipio de ambiente festivo.

Desde el arranque con el Concurso de Escaparates y el Pasaporte de Navidad, que llenaron las calles de creatividad y movimiento en el comercio local, hasta los clásicos que nunca fallan: kalejiras con Olentzero y Mari Domingi, chocolatadas, villancicos, talleres, conciertos, teatro infantil y cine, entre muchas otras propuestas.

Especialmente emotivo fue el recibimiento a los Reyes Magos y su esperada cabalgata, que volvió a recorrer las calles de Zizur con el entusiasmo de siempre, en un ambiente familiar y cálido. También destacó la participación de colectivos, asociaciones culturales, ludoteca, Gaztetxea, la Escuela de Música, las sociedades gastronómicas y numerosos agentes locales que hicieron posible una programación plural, viva y hecha entre todas y todos.

Además, hubo espacio para la cultura de calidad, con actuaciones teatrales como "Zimurren artean



Kontukantari" y "El Jardín de Olivia", y espectáculos musicales que llenaron la Casa de Cultura. Y para quienes buscaban moverse, los desafíos multideporte y de fitness en Patxi Morentin ofrecieron una alternativa activa para vivir estas fiestas de forma diferente.

Queremos agradecer la implicación de todas las personas, asociaciones y colectivos que han hecho posible esta programación tan variada y cercana. También a quienes habéis llenado cada actividad, cada plaza y cada espacio con vuestra presencia, porque Zizur brilla por su gente, y estas navidades, ha brillado más que nunca.



# Luz verde a las cuentas del próximo año 2026

El pleno municipal ha dado el visto bueno a varios acuerdos clave para inversiones y mejoras. La modificación del Plan Municipal, que corrige desajustes en bajos de edificios en las unidades F5 y F6, fue aprobada con 12 votos a favor (Geroa Bai, UPN, PP y AS) y 5 abstenciones (EH Bildu y PSN).

También se aprobó el nuevo Reglamento de uso de las Instalaciones Deportivas, que sustituye al de 2006 para adaptarse a la legislación actual, con 13 votos a favor (Geroa Bai, UPN, PSN, PP y AS) y 4 abstenciones (EH Bildu), cuyas enmiendas no fueron aceptadas.

En el capítulo económico, se aprobó por unanimidad una partida de 47.000 € para derribos pendientes del PSIS de Etxabakoitz, así como el convenio con el Departamento de Educación para ceder una parcela destinada a la construcción de cocinas escolares.

También se aprobaron tres declaraciones institucionales: dos contra la violencia machista (ambas por unanimidad) y otra con motivo del Día del Euskera, con 12 votos a favor (Geroa Bai, EH Bildu, PSN y AS), 1 en contra (PP) y 4 abstenciones (UPN).

Por último, se aprobó la ordenanza municipal de contribución territorial con 13 votos a favor (Geroa Bai, EH Bildu, PSN, PP y AS) y 4 abstenciones (UPN). Un pleno con acuerdos amplios y medidas que miran al futuro de Zizur.

## // Argi berdea 2026ko kontuei

Udalbatzak ontzat eman ditu inbertsio eta hobekuntzetarako funtsezkoak diren hainbat akordio. Udal Planaren aldaketak F5 eta F6 unitateetako eraikinen etxabeetan desorekak zuzentzen ditu, eta aldeko 12 botorekin (Geroa Bai, UPN, PP eta AS) eta 5 abstentziorekin (EH Bildu eta PSN) onartu zen.

Halaber, Kirol Instalazioen Erabilera Araudi berria onartu zen, 2006koa ordezkatzeko duena egungo legeriara egokitzeko, aldeko 13 botorekin (Geroa Bai, UPN, PSN, PP eta AS) eta 4 abstentziorekin (EH Bildu).

Kapitulu ekonomikoan, aho batez onartu zen 47.000 €-ko partida bat, Etxabakoitzeko PSISetik egin gabe zeuden eraiketarako, bai eta Hezkuntza Sailarekin egindako hitzarmena ere, eskola-sukaldeak eraikitzeko lursail bat lagatzeko.

Hiru adierazpen instituzional ere onartu ziren: bi indarkeria matxistaren aurka (biak aho batez) eta beste bat Euskararen Egunaren harira, aldeko 12 botorekin (Geroa Bai, EH Bildu, PSN eta AS), kontrako 1ekin (PP) eta 4 abstentziorekin (UPN).

Azkenik, lurralde kontribuzioaren udal ordenantza onartu zen aldeko 13 botorekin (Geroa Bai, EH Bildu, PSN, PP eta AS) eta 4 abstentziorekin (UPN). Osoko bilkura, akordio zabalekin eta Zizurren etorkizunari begira.

## Morir también es un derecho: charla sobre la ley de eutanasia

El próximo 24 de febrero, a las 19:00 horas, en la sala de actos del Ayuntamiento, se celebrará una charla abierta sobre la ley de eutanasia, organizada por el Ayuntamiento de Zizur Mayor en colaboración con la Asociación Navarra al Derecho a Morir Dignamente (DMD).

La sesión tiene como objetivo acercar a la ciudadanía el contenido de esta ley, vigente desde 2021, así como resolver dudas, conocer los pasos para ejercer este derecho y reflexionar sobre el valor de la libertad individual en el final de la vida. La charla será impartida por representantes de DMD, una entidad con amplia experiencia en divulgación, asesoramiento y acompañamiento en esta materia.

## // Hiltzea ere eskubidea da: eutanasia legearen inguruko hitzaldia

Datorren otsailaren 24an, 19:00etan, Zizur Nagusiko Udalarekin elkarlanean, Duintasunez Hiltzeko Eskubidearen Nafarroako Elkarteak (DMD) eutansiaren legeari buruzko hitzaldi irekia emango du Udaletxeko ekitaldi aretoan.

Saioaren helburua 2021az geroztik indarrean dagoen lege honen edukia herritarrei hurbiltzea da, baita zalantzak argitzea, eskubide hori gauzatzeko urratsak ezagutzea eta bizitzaren amaieran askatasun indibidualak duen balioari buruz hausnartzea ere. Hitzaldia DMDko ordezkariak emango dute. Erakunde horrek eskarmentu handia du arlo horretako dibulgazioan, aholkularitzan eta laguntzan.



# 'CAF' el nuevo centro comunitario y de atención a las familias

Un nuevo centro para atender a las familias, más cerca, más útil, más nuestro.

Seguimos construyendo un Zizur que cuida de su gente, en todas las etapas de la vida. El pleno municipal, en su sesión de noviembre, aprobó con 11 votos a favor (Geroa Bai, UPN y PP) y 6 en contra (EHBildu, PSN y AS), una inversión de 1.285.000 euros para poner en marcha el Centro Comunitario y de Atención a las Familias (CAF), un nuevo espacio que va más allá de un simple servicio: queremos que sea un lugar de referencia para familias, niños y niñas, jóvenes, personas adultas y mayores, donde encontrar apoyo, escucha, recursos y una comunidad que acompaña.

Un espacio pensado para las familias, con todas las letras. Hemos diseñado el CAF con una idea muy clara: que cualquier familia se sienta bienvenida desde el primer momento. El local ocupará unos 650 metros cuadrados y contará con zonas diferenciadas que permiten conciliar apoyo, juego, conversación y encuentro.

Queremos que quien llegue buscando orientación o acompañamiento lo haga con tranquilidad. Por eso habrá espacios de atención personalizada, zonas adaptadas para menores, rincones de juego seguros, salas para talleres y encuentros, y espacios de convivencia donde las conversaciones importantes puedan tener lugar con calma. Más que un edificio, el CAF está pensado como un lugar cálido y cercano, donde las personas se sientan escuchadas, acompañadas y respetadas.

El CAF será mucho más que una sede de atención: queremos que sea una puerta abierta a los cuidados. Allí se ofrecerá orientación en temas de crianza, acompañamiento en situaciones familiares delicadas, apoyo en procesos de separación o reconfiguración familiar, y también formación sobre convivencia, gestión emocional o relaciones

familiares. Se organizarán grupos de encuentro para compartir experiencias y sentirse menos solos, y actividades para reforzar los vínculos dentro y fuera del hogar. Además, allí habrá otra ludoteca municipal y servicio de respiro familiar, facilitando así que todo esté en un mismo lugar y más cerca del día a día de las familias.

Ahora que hemos aprobado la inversión, empieza la siguiente etapa: transformar este local en un verdadero hogar comunitario. Un lugar pensado para hacer bien las cosas, con criterio técnico y también con participación vecinal. Porque no queremos que el CAF sea solo un edificio: queremos que sea un espacio lleno de vida, de relaciones, de posibilidades. El CAF nos permite hacerlo, trabajando de forma coordinada con los Servicios Sociales, desde un mismo eje: poner a las personas en el centro.

Este centro se ubicará junto a los Servicios Sociales de Base, en pleno corazón del municipio, con acceso directo desde la plaza de la Mujer. Un emplazamiento pensado para ser fácilmente accesible, conocido por todos y todas, y que refuerza la idea de que los servicios comunitarios deben estar integrados en la vida diaria del pueblo.





## // 'FAZ' Familien Arretarako Zentro Komunitario berria

Familiei arreta emateko zentro berri bat, hurbilagoa, baliagarriagoa, geureagoa.

Bizitzako etapa guztietan jendea zaintzen duen Zizur bat eraikitzen jarraitzen dugu. Udalak, azaroko osoko bilkuran, 1.285.000 euroko inbertsioa onartu zuen, aldeko 11 botorekin (Geroa Bai, UPN eta PP) eta kontrako 6ekin (EHBildu, PSN eta AS), Familien Arretarako Zentro Komunitarioa (FAZ) martxan jartzeko, hala, zerbitzu soil batetik haratago doan espazio berri bati ekiteko: familia, haur, gazte, heldu eta adinekoentzako erreferentziarako lekua izatea nahi dugu, laguntza, arreta, baliabideak eta akonpainatzen duen komunitatea aurkitzeko.

Familientzat pentsatutako espazio bat, letra guztiekin. Ideia argi batekin diseinatu dugu FAZa: edozein familiari ongietorria ematea hasiera-hasieratik. Lokalak 650 metro karratu inguru hartuko ditu, eta gune bereziak izango ditu, babesa, jolasa, elkarriketa eta topaketa uztartzeko.

Orientazio edo laguntza bila datorrenak lasaitasunez egin dezala nahi dugu. Horregatik, arreta pertsonalizatuko guneak, adingabeentzako egokitutako guneak, jolas-txoko seguruak, tailer eta topaketetarako aretoak eta elkarriketa garrantzitsuak patxadaz egin daitezkeen bizikidetzarako espazioak egongo dira. Eraikin bat baino gehiago, FAZ leku bero eta hurbil bat bezala pentsatu dugu, non pertsonak entzunak, lagunduak eta errespetatuak sentituko diren.

FAZ arreta egoitza baino askoz gehiago izango da: zainketetarako ate irekia izatea nahi dugu. Bertan, honako gai hauei buruzko orientazioa eskainiko da: hazkuntza, familia-egoera delikatueta laguntzea, familia banantzeko edo berregituratzeko prozesuetan laguntzea, eta bizikidetzari, emozioen kudeaketari edo familia-harremanei buruzko prestakuntza. Esperientziak partekatzeko eta hain bakarrik ez sentitzeko topaketa taldeak antolatuko dira, baita etxe barruko eta kanpoko loturak indartzeko jarduerak ere. Gainera, han beste udal ludoteka bat eta familiaren atsedean zerbitzua izango dira, guztia leku berean eta familien egunerokotasunetik gertuago egon dadin.

Orain, inbertsioa onartu dugunez, hurrengo etapa hasiko dugu: lokal hori benetako etxe komunitario bihurtzea. Gauzak ongi egiteko pentsatutako lekua, irizpide teknikoekin eta baita auzotarren parte hartzearekin ere. Izan ere, ez dugu nahi eraikin hutsa izatea: bizitzaz, harremanez eta aukeraz betetako espazioa izatea nahi dugu. Zentroak horretarako aukera ematen digu, Gizarte Zerbitzuekin koordinatuta lan eginez, ardatz beretik: pertsonak erdigunean jartzea.

Zentro hau Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen ondoan egongo da, udalerraren erdi-erdian, eta sarbide zuzena izango du Emakumearen plazatik. Erraz iristeko moduko lekua da, guztiok ezagutzen duguna, eta komunitate zerbitzuek herriaren eguneroko bizitzan integratuta egon behar dutelaren ideia indartzen du.

# Korrika 2026 Bihotzetik Zizur Nagusiko kaleetara



Aurten, Korrika bueltan da! Eta goiz! Martxoaren 19tik 29ra ospatuko da Euskal Herrian barrena, eta Zizur Nagusira ere iritsiko da. Oraindik ez ditugu zehaztasun guztiak, baina aurreratu dezakegu martxoaren 21etik 22rako gauean, ordu txikitán, igaroko dela gure herritik. Prest gaude, beti bezala, ilunabarrean ere argia izateko.

Aurretik, Korrika Kulturalaren eskutik, ekintza anitzak iritsiko dira gure kultur agendara. Antzerki, musika, bertsolariak eta bestelako jarduerak izango ditugu, euskaraz sortu, bizi eta hausnartzeko aukera paregabeak. Eta ohi bezala, omendua ere badu Korrikak: aurten Errigora da hautatua, urteetan zehar Nafarroa euskaldunaren alde egin duen lan nekazina aitortuz.

Dagoeneko martxan da Korrika Batzordea, eta urtarrilaren 12an bilera irekia egingo dute Kultur Etxean (19:00etan), denen artean egitaraua pentsatzeko, ekimenak antolatzeke eta herri mugimendu hau elkarrekin sortzeko. Batzorde irekia da, eta guztien ideiak eta eskuak behar dira. Zizur beti izan da aktiboa Korrikan, eta aurten ez da gutxiagorako izango.

## // Korrika 2026 Del corazón a las calles de Zizur Mayor

¡Este año, la Korrika está de vuelta!  
¡Y pronto! Se celebrará del 19 al 29 de marzo por Euskal Herria, y llegará también a Zizur Mayor. Aún no tenemos todos los detalles, pero podemos adelantar que pasará por nuestro pueblo a altas horas de la noche del 21 al 22 de marzo. Estamos dispuestas, como siempre, a tener luz también al atardecer.

Antes, de la mano de Korrika Kulturala, llegarán múltiples actividades a nuestra agenda cultural. Tendremos teatro, música, bertsolaris y otras actividades, una oportunidad única para crear, vivir y reflexionar sobre el euskera. Y como viene siendo habitual, la Korrika también tiene homenajeada: este año la elegida es Errigora, reconociendo la incansable labor que durante años ha realizado en favor del fomento del euskera en Navarra.

Ya está en marcha la Korrika Batzordea y el 12 de enero tendremos una reunión abierta en la Casa de Cultura (19:00 horas) para pensar entre todos y todas el programa, organizar iniciativas y crear conjuntamente este movimiento popular. Es una comisión abierta en la que se necesitan ideas y manos de todas y todos. Zizur siempre ha sido activa en la Korrika, y este año no será para menos.



# Glaciares en el punto de mira

2025 ha sido declarado por la ONU como Año Internacional para la Conservación de los Glaciares, con el objetivo de concienciar sobre la pérdida acelerada de estos ecosistemas clave para el equilibrio climático del planeta.

En este contexto, el pasado 13 de noviembre, el Club de Montaña Erreniega-Ardoi, en colaboración con el Ayuntamiento, organizó en el Anfiteatro de la Casa de Cultura una sesión conmemorativa abierta al público. La cita incluyó la proyección del documental Into the Ice, seguida de un interesante coloquio con el investigador y alpinista Ibai Rico, quien compartió sus experiencias en primera línea del deshielo.

Un encuentro que combinó ciencia, montaña y compromiso ambiental, con buena respuesta de público y muchas preguntas sobre el futuro que nos espera si no frenamos el calentamiento global.

## // Glaziarak jopuntuan

2025 urtea Glaziarak Kontserbatzeko Nazioarteko Urtea izendatu du NBEk, planetaren oreka klimatikorako funtsezkoak diren ekosistema horien galera azkarrari buruz kontzientziatzeko.

Testuinguru horretan, joan den azaroaren 13an, Erreniega - Ardoi Mendi Klubak, Udalarekin lankidetzan, Kultur Etxean jendeari irekitako oroitzapenezko saioa antolatu zuen. Hitzorduan Into the Ice dokumentalaren proiektzioa eta Ibai Rico ikertzaile eta alpinistarekin izandako solasaldi interesgarria izan ziren.

Zientzia, mendia eta ingurumenarekiko konpromisoa uztartu zituen topaketak, jendearen erantzun onarekin eta berotze globala geldiarazten ez badugu zain dugun etorkizunari buruzko galdera askorekin.



## Otsailak 4 Santa Ageda

Urtero bezala, Santa Ageda bezperako kalejira ospatuko dugu otsailaren 4an. Euskararen erritmoan, makilak astinduz eta herri giroa piztuz, arratsaldean kaleak hartuko ditugu eta, ondoren, afari eder batekin biribilduko dugu eguna. Egun horretan, tradizioa eta hizkuntza batzen dira, belaunaldi arteko harremanak eta ahozko ondarea bizirik mantenduz!

## // El 4 de febrero la kalejira de Santa Ágeda

Como todos los años, celebraremos la kalejira de la víspera de Santa Ágeda el 4 de febrero. Al ritmo del euskera, sacudiendo palos y animando el ambiente popular, por la tarde alegraremos las calles y, a continuación, redondearemos la jornada con una buena cena. Un día en el que tradición y lengua se unen, manteniendo vivas las relaciones intergeneracionales y el legado oral.

**CortyCadys Taller Textil**  
Cortinas · Mosquiteras · Textil Hogar

Santa Cruz 35 · Zizur Mayor  
617 828 368 · 948 185 783

**AXA SEGUROS**  
En AXA Seguros tenemos una oficina muy cerca de usted.

Automóviles · Hogar  
Jubilación · Vida · Accidentes  
Comercios...

¡Súmate a la mejor Agencia de seguros!  
María Basarte · Carlos Armendariz

C/ Erreniega, 13 bajo · Zizur Mayor  
Tel. 948 18 85 82  
info@seguros@agencia.axa.es

**AUDIOZIZUR**  
CENTRO AUDITIVO

Revisa tu audición  
**GRATIS**

Conoce en pocos minutos, el estado de tu salud auditiva.

ESTAMOS EN: AVILA DE CLAYDON 100 10000 ZIZUR MAYOR/ZIZUR NAGUSA

¡Invierte tu REGALO en la primera visita!

PIDE CITA:  
TEL. 948 410 720 · 925 495 292  
www.audiozizur.es

**Autoi**  
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-ITV, aire acondicionado, diagnosis electrónica

Plaza Idoia, 13-trasera  
Zizur Mayor  
T. 948 188 668  
www.autoardi.com



# ¡El Pasaporte vuelve a regalar bonos de 300€!

El 14 de enero celebramos el sorteo en el Ayuntamiento y ya tenemos a las ganadoras de los tres bonos de 300 € para gastar en comercio local.

La Campaña del Pasaporte ha vuelto a demostrar que en Zizur sabemos movernos por lo nuestro. Desde su arranque el 21 de noviembre hasta el cierre el 10 de enero, decenas de comercios, bares, peluquerías, tiendas de alimentación, moda, librerías, servicios y centros de estética han abierto sus puertas con sello en mano y sonrisas dispuestas. Han sido muchas semanas de actividad, cercanía y complicidad entre clientela y comercio local.

El funcionamiento era sencillo: completar el pasaporte con seis sellos, al menos uno de cada sector participante, y entregarlo en los puntos habilitados. Y la recompensa ha sido doble: por un lado, apoyar al tejido comercial de Zizur, y por otro, entrar en el sorteo de tres bonos de 300 €.

El 14 de enero de 2026, a las 12:00, hicimos el sorteo en el Ayuntamiento, con público, emoción y ganas de celebrar. Por medio de los canales oficiales del Ayuntamiento, se darán a conocer las personas ganadoras de los bonos-regalos de esta edición, pudiendo canjear los bonos hasta el 14 de marzo.

## // Pasaporteak 300€ko bonuak oparituko ditu berriro!

Urtarrilaren 14an zozketa egin genuen Udaletxean eta dagoeneko baditugu herriko merkataritzan gastatzeko 300 €-ko hiru bonuen irabazleak.

Pasaportearen Kanpainak berriro erakutsi du Zizurren geurearen alde mugitzen badakigula. Azaroaren 21ean hasi zenetik urtarrilaren 10ean itxi arte, dozenaka denda, taberna, ile-apaindegi, elikadura denda, moda

denda, liburu-denda, zerbitzu eta estetika zentrok ateak ireki dituzte zigilua eskuan eta irribarre batekin. Jarduera, gertutasun eta konplizitate aste asko izan dira bezeroen eta tokiko merkataritzaren artean.

Funtzionamendua erraza zen: pasaporteak sei zigilurekin osatzea, parte hartzen duen sektore bakoitzeko batekin gutxienez, eta horretarako gaitutako puntuetan entregatzea. Saria bikoitza izan da: alde batetik, Zizurreko merkataritzasarea laguntzea, eta bestetik, 300 euroko hiru bonuren zozketan parte hartzea.

2026ko urtarrilaren 14an, 12:00etan, zozketa egin genuen. Udaletxearen kanal ofizialetatik emango ditugu ezagutzera opari-bonuen irabazleak, martxoaren 14ra arte trukatu ahal izango dituztelarik.

# Cultura, juego y comercio en la Ginkana del 8M

Este año queremos que el 8 de marzo, Día Internacional de las Mujeres, vaya más allá de la conmemoración y se viva de forma participativa en toda la comunidad. Por eso, desde los servicios de igualdad y desarrollo local, la escuela y la biblioteca municipal estamos preparando una ginkana especial para todo el mes de marzo.

Bajo el título Nor da Nor / ¿Quién es Quién?, la propuesta es divertida, inclusiva y con un toque de misterio: invitamos a descubrir mujeres singulares entre los y las comerciantes de Zizur. Cada establecimiento participante contará la historia de una figura femenina inspiradora y las

personas participantes deberán ir resolviendo pistas y descifrando quién es quién. Muy pronto comunicaremos las fechas exactas y cómo apuntarse... ¡porque marzo viene cargado de cultura, juego y propuestas para todos y todas!

## // **Kultura, jolasa eta merkataritza M8ko Ginkanan**

Aurten, martxoaren 8a, Emakumeen Nazioarteko Eguna, ospakizunetik haratago joatea eta komunitate osoan modu parte-hartzailean bizitzea nahi dugu. Horregatik, berdintasun eta toki garapeneko zerbitzuetatik,

eskolatik eta udal liburutegitik ginkana berezi bat prestatzen ari gara martxo osorako.

Nor da Nor? izenarekin, proposamena dibertigarria da, inklusiboa eta misteriozko ukitu batekin: Zizurko merkatariekin emakume bereziak ezagutzera gonbidatzen zaitugu. Parte-hartuko duen saltoki bakoitzak emakume inspiratzaile baten historia kontatuko du, eta parte-hartzaileek pistak ebazten eta nor den argitzen joan beharko dute. Laster jakinaraziko ditugu data zehatzak eta nola eman izena... Izan ere, martxoa kulturaz, jolasez eta guztiontzako proposamenez beteta dator!

# Laguntza gehiago lurralde kontribuzioan

2026ko urtarrilaren 1etik aurrera, udal osoko bilkurak onartutako lurralde kontribuzioko hobarien ordenantza berria (OHZ) indarrean sartu da. Neurri honen helburua gehien behar dutenei presio fiskala murriztea da.

Ordenantza berriak hobari progresiboak ezartzen ditu errenta tarteen arabera, kuotaren % 90eraino irits daitezkeenak. Laguntza horiek diru-sarrera txikiak dituzten familientzat pentsatuta daude, eta eskaera egin eta baldintza ekonomikoak egiaztatu ondoren aplikatuko dira. Familiaren errenta zenbat eta txikiagoa izan, orduan eta handiagoa izango da hobariaren ehunekoa.

Hobariak eskatzeko moduari buruzko informazio eta xehetasun guztiak udalaren webgunean eta Udaleko Gizarte Zerbitzuetan egongo dira eskuragarri.

## // **Más ayuda en la contribución territorial**

A partir del 1 de enero de 2026, ha entrado en vigor la nueva ordenanza de bonificaciones en la contribución territorial (IBI) aprobada por el pleno municipal, una medida que busca reducir la presión fiscal a quienes más lo necesitan.

La nueva ordenanza establece bonificaciones progresivas según tramos de renta, que pueden llegar hasta el 90 % de la cuota. Estas ayudas están pensadas para hogares con bajos ingresos, y se aplicarán tras solicitud previa y comprobación de los requisitos económicos. Cuanto menor sea la renta familiar, mayor será el porcentaje bonificado.

Toda la información y los detalles sobre cómo solicitar las bonificaciones estarán disponibles en la web municipal y en los Servicios Sociales del Ayuntamiento.





# Llamamiento firme al Gobierno de Navarra por la seguridad vial

Durante el pleno municipal de noviembre, volvimos a reclamar medidas urgentes al Gobierno de Navarra para mejorar la seguridad vial en dos puntos críticos de nuestro municipio: el nudo semafórico de la A-12 y el paso de la Autovía A-12 a su paso por Zizur. Ambos tramos concentran un volumen muy elevado de tráfico diario y han sido escenario de accidentes graves que hacen imprescindible una intervención coordinada y efectiva.

El punto más preocupante es, sin duda, el tramo de la A-12 conocido como Autovía del Camino de Santiago, donde en la noche del 22 de noviembre de 2025 una colisión múltiple entre cinco vehículos dejó varios heridos y la muerte de una mujer de 55 años, que tras ser trasladada en estado muy grave al hospital no logró recuperarse tras varios días en situación crítica. Ese siniestro involucró a varias personas, entre ellas menores y adultos con distintos grados de lesiones, y volvió a poner sobre la mesa la necesidad de tomar decisiones que refuercen la seguridad de todas las personas que circulan por este punto.

Por todo ello, desde el Ayuntamiento hemos aprobado

una moción para trasladar de forma formal al Gobierno de Navarra la urgencia de revisar de manera integral tanto la configuración del nudo semafórico como la propia A-12 a su paso por Zizur. La petición incluye trabajar conjuntamente en una mejora de la señalización vial, una revisión de la geometría del cruce, un control más riguroso de velocidades y otros mecanismos de calmado de tráfico que garanticen un tránsito más seguro para vehículos, peatones y ciclistas.

Este nudo y el paso por la autovía son, junto con otras entradas al municipio, puntos clave de nuestra movilidad cotidiana. Miles de personas pasan por allí cada día, ya sea para ir a trabajar, llevar hijos e hijas a la escuela o desplazarse por ocio y servicios. Por eso, consideramos que es hora de pasar de las advertencias a las respuestas concretas, con inversiones y medidas claras que reduzcan el riesgo de accidentes y mejoren la convivencia de todos los modos de desplazamiento.

Seguiremos insistiendo, dialogando y empujando para que estas demandas se traduzcan en acciones reales, porque la seguridad vial es una prioridad para Zizur y no puede esperar.

# Dei irmoa Nafarroako Gobernuari bide segurtasunaren alde

Azaroko udalbatzan, berriz ere premiazko neurriak eskatu genizkion Nafarroako Gobernuari gure udalerriko bi gune kritikotan bide segurtasuna hobetzeko: A-12 errepidearen semaforo korapiloan eta A-12 autobian Zizurren barna. Bi tarte horietan trafiko handia dago egunero, eta istripu larriak gertatu dira, esku-hartze koordinatua eta eraginkorra ezinbestekoa da.

Kezkagarriena, zalantzarik gabe, Donejakue Bideko Autobia izeneko A-12 errepidearen tarte da; izan ere, 2025eko azaroaren 22ko gauean, bost ibilgailuren arteko talkak hainbat zauritu utzi zituen, eta 55 urteko emakume bat hil zen. Oso larri eraman zuten ospitalera, baina ezin izan zuen bere onera itzuli, hainbat egunez larri egon ondoren. Ezbehar horrek hainbat laguni eragin zien, besteak beste

hainbat lesio-maila zituzten adingabeak eta helduak, eta berriro ere mahai gainean jarri zuen puntu horretatik zirkulatzen duten pertsona guztien segurtasuna indartzeko erabakiak hartzeko beharra.

Honengatik guztiagatik, Udalak mozio bat onartu du Nafarroako Gobernuari formalki jakinarazteko premiazkoa dela semaforo korapiloaren konfigurazioa eta Zizur parean dagoen A-12 bera modu integralean berrikusteko. Eskerak barne hartzen du bide-seinaleen hobekuntza, bidegurutzaren geometriaren berrikuspena, abiaduraren kontrol zorrotzagoa eta trafikoa lasaitzeko beste mekanismo batzuk lantzea, ibilgailu, oinezko eta txirrindularientzako zirkulazio seguruagoa bermatzeko.

Korapilo hori eta autobiatik igarotzea dira, udalerrirako beste sarbide batzuekin batera, gure eguneroko mugikortasunaren funtsezko puntuak. Milaka pertsona igarotzen dira bertatik egunero, dela lanera joateko, dela seme-alabak eskolara eramateko, dela aisialdiagatik eta zerbitzuengatik mugitzeko. Horregatik, gure ustez, bada garaia ohartarazpenetatik erantzun zehatzetara pasatzeko, istripuak izateko arriskua murriztuko duten eta joan-etorriak egiteko modu guztien bizikidetzaz hobetuko duten inbertsio eta neurri argiekin.

Behin eta berriz, hitz egiten eta bultzatzen jarraituko dugu, eskari horiek benetako ekintzak izan daitezen; izan ere, bide segurtasuna lehenetsua da Zizurrentzat, eta honek ezin du gehiago itxaron.



## ¿Entrenar antes de trabajar? Lo estamos valorando

Sabemos lo importante que es el bienestar físico y mental. Hacer ejercicio, madrugar para entrenar, empezar el día con energía... son hábitos que cada vez más personas en Zizur incorporan a su rutina. Queremos que las instalaciones deportivas de Zizur respondan cada vez mejor a las necesidades de quienes las usáis a diario. Por eso, estamos estudiando la posibilidad de adelantar el horario de apertura del gimnasio, facilitando así el entrenamiento a quienes prefieren activarse antes de empezar la jornada laboral.

Esta propuesta forma parte de nuestra apuesta por un servicio más útil, flexible y adaptado al día a día real de nuestra ciudadanía. Seguiremos informando.

## // Lanera joan aurretik entrenatu? Baloratzen ari gara

Badakigu zein garrantzitsua den ongizate fisikoa eta mentala. Ariketa fisikoa egitea, entrenatzeko goiz esnatzea, eguna energiarekin hastea... ohitura horiek gero eta jende gehiagok erabiltzen ditu Zizurren. Zizurreko kirol instalazioek egunero erabiltzen dituzuenen beharrei gero eta hobeto erantzutea nahi dugu. Horregatik, gimnasioaren irekiera ordutegia aurreratzeko aukera aztertzen ari gara, lanaldia hasi aurretik aktibatu nahi dutenei entrenamendua errazteko.

Proposamen hau zerbitzu erabilgarriago, malguago eta gure herritarren egunerokotasun errelera egokituaren aldeko gure apustuaren parte da. Informatzen jarraituko dugu.



# Balonmano Ardoi presenta temporada y homenajea a Fede Díaz-Guerra

El pasado 26 de octubre, el Club Balonmano Ardoi Eskubaloia celebró la presentación oficial de todos sus equipos para la nueva temporada, en una jornada cargada de emoción y orgullo compartido.

La cita sirvió también para acoger el IV Memorial Fede Díaz-Guerra, un homenaje muy especial que ya forma parte de la identidad del club y del deporte en nuestro municipio.

Esta temporada, Ardoi cuenta con 165 jugadores y jugadoras repartidos en 11 equipos, desde prealevín hasta senior, acompañados por 20

entrenadores y entrenadoras que hacen posible que el balonmano siga creciendo en Zizur. ¡A por una temporada llena de pasión, retos y buen juego!

## // Ardoi Eskubaloiak denboraldia aurkeztu eta Fede Díaz-Guerra omendu du

Joan den urriaren 26an, Ardoi Eskubaloi Klubak denboraldi berrirako talde guztien aurkezpen ofiziala egin zuen, emozioz eta

harrotasunez betetako jardunaldi batean. Horrez gain, Fede Díaz-Guerra IV. Memoriala ere antolatu zuen, gure herriko kirolaren eta klubaren beraren nortasunaren parte den omenaldi berezia.

Denboraldi honetan, Ardoik 165 jokalariz izango ditu 11 taldeetan sakabanatuta, aurre-alebinetatik seniorretara, 20 entrenatzaileekin batera, eskubaloiak Zizurren hazten jarrai dezan. Goazen grinaz, erronkaz eta joko onaz betetako denboraldi baten bila!



# 23 de mayo: PARKEA la gran feria de comercio y artesanía en Zizur

**¡Apunta en rojo esta fecha!**  
Después del éxito de 2025,  
preparamos una nueva edición  
cargada de actividades y vida en el  
parque.

Si hay un día en el que el comercio local y la vida comunitaria se dan la mano en Zizur, ese es PARKEA. El año pasado, el sábado 24 de mayo, el parque frente al Ayuntamiento se llenó de puestos de comercio de proximidad, talleres gratuitos, música, cata de vinos, actividades para todas las edades y un sorteo de la mano de la Asociación de comerciantes *Vivir Zizur Bizi* de productos locales que puso alegría y movimiento a la primavera en nuestro municipio. Más de una veintena de comercios participaron ofreciendo desde productos de alimentación y artesanía hasta moda y servicios, acompañados de propuestas como yoga, dibujo manga o adiestramiento canino, y la música de un DJ local que animó la jornada durante toda la mañana y primera hora de la tarde. Fue una jornada festiva, vecinal y llena de apoyo al emprendimiento local que reunió a muchas familias y parejas en el parque.

Este año no será menos. El sábado 23 de mayo, de nuevo en el parque Erreniega, estamos preparando una nueva edición de PARKEA que promete ser otro día para el recuerdo. La feria seguirá siendo un escaparate del comercio y la artesanía local, un espacio para descubrir productos con historia, apoyar a quienes trabajan cada día aquí y disfrutar de una mañana de encuentro vecinal.

Pero PARKEA es más que una feria de puestos: queremos que sea una fiesta para todos y todas. Por eso habrá talleres participativos,

propuestas gratuitas para todas las edades, música en vivo que anime el ambiente y sorpresas que iremos desvelando conforme se acerque la fecha.

PARKEA es un acto de comunidad: una ocasión para pasear, charlar con artesanas y comerciantes, descubrir proyectos e ideas nuevas y disfrutar de una mañana en familia o entre amigas y amigos. Además, el año pasado la presencia de muchas mujeres liderando sus proyectos destacó el valor social y económico de emprender cerca de casa.

Te esperamos el 23 de mayo en el parque: ven, apoya lo local y vive un día pensado desde y para Zizur Nagusiar. Porque cada vez que caminamos juntos por nuestras calles y espacios, fortalecemos nuestro pueblo.

## // Maiatzak 23: PARKEA, merkataritza eta artisautza azoka handia Zizurren

**Gorde data hau!** 2025eko arrakastaren ondoren, parkean jardueraz eta bizitzaz betetako edizio berri bat prestatu dugu.

Tokiko merkataritzak eta komunitate-bizitzak Zizurren elkarri eskua ematen dioten egunik badago, hori PARKEA da. Iaz, maiatzaren 24an, Udaletxearen aurreko parkea hurbileko merkataritza-postuz bete zen: doako tailerrak, musika, ardo dastaketa, adin guztientzako jarduerak eta udalerrian udaberriari poza eta mugimendua eman zion

tokiko produktuen zozketa, *Vivir Zizur Bizi* merkatarien elkartearen eskutik. 20 saltokik baino gehiagok parte hartu zuten, elikadura eta artisautzako produktuak, moda eta zerbitzuak eskainiz, yoga, manga marrazkia edo txakurren trebakuntza bezalako proposamenekin batera, eta herriko DJ baten musika eskainiz. Festa eguna izan zen, auzotarra eta tokiko ekintzaileei babesa eman ziona.

Aurten ez da gutxiago izango. Maiatzaren 23an, larunbata, berriz ere Erreniega parkean, PARKEAren edizio berri bat prestatzen ari gara. Azokak tokiko merkataritza eta artisautzaren erakusleiho izaten jarraituko du, historia duten produktuak ezagutzeko, egunero hemen lan egiten dutenei laguntzeko eta auzo-topaketako goiz batez gozatzeko gunea.

Baina PARKEA postu-azoka baino gehiago da: guztiontzako festa izatea nahi dugu. Horregatik, tailer parte-hartzaileak, adin guztientzako doako proposamenak, giroa alaituko duen zuzeneko musika eta sorpresak izango dira.

PARKEA komunitate-ekintza bat da: paseatzeko, artisauekin eta merkatariekin hitz egiteko, proiektu eta ideia berriak ezagutzeko aukera bat. Gainera, iaz, emakume askoren presentziak etxetik hurbil ekitearen balio sozial eta ekonomikoa nabarmendu zuen.

Maiatzaren 23an parkean itzarongo zaitugu: zatoz, babestu bertakoa eta bizi Zizur Nagusitik eta Zizur Nagusirako pentsaturiko egun bat. Gure kaleetan eta espazioetan elkarrekin ibiltzen garen bakoitzean, gure herria indartzen dugulako.

# Urte berria kulturaz beteta dator Zizur Nagusira

Zizur Nagusian kulturak ez du etenik. 2026a proposamen indartsu eta askotarikoekin hasi dugu, publiko guztientzat. Uste dugu kultura topaketarako, hausnarketarako eta emozioa partekatzeke motorra dela, eta herritik atera gabe kalitatezko programazioa eskaini nahi diogu herritar orori.

Aurten ere parte hartuko dugu Oholtzara – Salto a Escena programan, Nafarroako Antzoki Sareak bultzatuta eta arte eszenikoak gazteengana hurbiltzea helburu duen programa. Ikasturte honetan berriz ere eskainiko ditugu ohiko jarduerak: Eskola jazarpenari buruzko teatro foruma eta dantza bidezko sentsibilizazio tailerrak lehen hezkuntzan. DBHko ikasleentzat berriz, nerabeen kezkei buruzko “Construyendo mi mundo” eta gazteen genero-indarkeriari buruzko “Actúa” antzerki forumak, eta sexpreuding inguruko antzerki emanaldi oso bat, solasaldi batekin amaitzeko.

Guztira, Zizurreko lau ikastetxetako 700 ikaslek hartuko dute parte jarduera hauetan, sormena, hausnarketa eta artea uztartzen dituzten saioetan. Oholtzara programak aukera paregabea ematen digu gaztetatik kultura aktiboki bizitzeko eta pentsamendu kritikoa sustatzeko.

**PLATEA: ANTZERKI ONA, HEMEN ETA ORAIN.** Platea programari esker, gure Kultur Etxean emanaldi bikainak izango ditugu negu honetan. Urtarrilaren 16an, “Yo soy 451” ikuskizuna hartuko dugu, Fahrenheit 451 eleberri distopikoaren bertsio garaikidea, ikus-entzunez lagunduta. Otsailaren 6an, “Hoy tengo algo que hacer” eskainiko dugu, Luis Bermejo protagonista duen obra hunkigarria, bakardadeari, oroimenari eta bizipozari buruz.

**LITERCREARTE: LITERATURA TAULA GAINEAN.** Lehen LiterArte izenez ezaguna, bueltan da LitercreArte programa. Zizur Nagusian aurtengoa jada laugarren edizioa izango da. Literatura eta antzerkia uztartzen dituen proiektu honetan bi hitzordu berezi izango ditugu gure Liburutegi Publikoan.

Otsailaren 23an, LitercreArte Txiki izango dugu, 8 eta 12 urte bitarteko haurrentzat euskaraz, sormena eta irudimena lantzen dituen tailer parte-hartzailea.

Martxoaren 9an, helduentzako LitercreArte izango dugu: liburuen irakurketatik sortutako lau antzerki laburrek osatutako ikuskizuna, eta ondoren egile, aktore eta publikoaren arteko solasaldia izango da, bizipen eta irudipenak partekatzeke aukera.



¿Tu negocio aún no tiene web?

Diseñamos páginas web rápidas, atractivas y fáciles de usar. Hechas en Navarra y pensadas para que te encuentren.

**hauda**  
comunicación

info@hauda.es  
848 680 908



## // El nuevo año viene cargado de cultura a Zizur Mayor

En Zizur Mayor la cultura no cesa. Hemos comenzado el 2026 con propuestas fuertes y variadas, para todos los públicos. Creemos que la cultura es un motor de encuentro, de reflexión y de compartir emoción, y queremos ofrecer a todo el vecindario una programación de calidad sin salir del pueblo.

Un año más participamos en el programa Oholtzara – Salto a Escena, impulsado por la Red de Teatros de Navarra y que tiene como objetivo acercar las artes escénicas a los y las jóvenes. Este curso volveremos a ofrecer las actividades habituales: Por un lado, para alumnado de primaria, teatro forum sobre el acoso escolar y talleres de sensibilización a través de la danza. Por otro lado, para el alumnado de ESO, los Teatros-

Forum “Construyendo mi mundo” sobre las inquietudes de los y las adolescentes y “Actúa” sobre la violencia de género juvenil, y una representación teatral en torno al sexpredding, acompañada de un coloquio final.

En total, 700 alumnos y alumnas de cuatro centros educativos de Zizur participarán en estas actividades, sesiones que combinan creatividad, reflexión y arte. El programa Oholtzara nos brinda una oportunidad única para vivir activamente la cultura desde jóvenes y fomentar el pensamiento crítico.

**PLATEA: BUEN TEATRO, AQUÍ Y AHORA.** Gracias al programa Platea, en nuestra Casa de Cultura este invierno disfrutaremos de magníficas actuaciones. El 16 de enero acogemos el espectáculo “Yo soy 451”, una versión contemporánea de la novela distópica Fahrenheit 451, acompañada de audiovisual. El 6 de febrero disfrutaremos de

“Hoy tengo algo que hacer”, una emotiva obra protagonizada por Luis Bermejo sobre la soledad, la memoria y la vitalidad.

**LITERCREARTE: LITERATURA A ESCENA.** Antes conocido como LiterArte, vuelve el programa LitercreArte. En Zizur Mayor será ya la cuarta edición. En este proyecto que aúna literatura y teatro tendremos dos citas especiales en nuestra Biblioteca Pública.

El 23 de febrero contaremos con LitercreArte Txiki, en euskera para niños y niñas de 8 a 12 años, en un taller participativo que trabaja la creatividad y la imaginación.

El 9 de marzo tendremos LitercreArte para adultos: un espectáculo compuesto por cuatro breves teatros surgidos de la lectura de libros, seguido de un coloquio entre autor, actor y público en el que se podrán compartir vivencias e imaginaciones.



# Erakuslehioren distirak baditu irabazleak

Eguberrietako Erakuslehioren Lehiaketak sormenez eta ilusioz bete ditu kaleak berriro. Abenduaren 10etik urtarrilaren 7ra, bertako 14 saltokik erakuslehihoak apaindu zituzten Gabonetako espirtua kutsatzeko eta hurbileko erosketak sustatzeko.

Herri-bozketak, abenduaren 15etik 25era iraun zuenak, epaimahai tekniko batekin batera, sariak erabaki zituen: El Costurero de Ana-k irabazi zuen lehen saria, 42,98 punturekin, Maite Urbizu Estetika Zentroak bigarrena, 42,83 punturekin, eta Zizur Farmaziak hirugarrena, 38,99 punturekin.

Lehiaketa huts bat baino, tokiko merkataritza dinamizatzeko eta komunitate sentimendua indartzeko modu bat izan da aurtengo txapelketa ere. Eskerrik asko parte hartzaile guztiei eta zorionak sarituei! Jarrai dezagun etxean erosten!

## // Los escaparates brillan y ya tenemos ganadores

Este año, el Concurso de Escaparates Navideños de Zizur Mayor ha vuelto a brillar con luz propia. Han sido días en los que pasear por las calles del municipio era también disfrutar de la ilusión, la creatividad y el cariño que nuestros comercios han puesto en sus vitrinas. Desde el 10 de diciembre hasta el 7 de enero, 14 establecimientos han participado decorando sus escaparates para contagiar el espíritu navideño y animar las compras de cercanía.

Los establecimientos participantes este año han sido: *Artea2, Audiozizur, Centro de Estética Maite Urbizu, El Costurero de Ana, las farmacias de los Olmos, Alejandro Carmona y Zizur, Ferretería Vidal, Gogor Tattoo, bar el Olmo, Herce Peluquería, Librería Caligrama, Roberto Lechado y la floristería Zizur Jardín.*

La entrega de premios se celebró el 29 de diciembre en el Ayuntamiento, y la ganadora fue El Costurero de Ana con 42,98 puntos, en 2º lugar Centro de Estética Maite Urbizu con 42,83 puntos y en 3er puesto la Farmacia Zizur con 38,99 puntos.

Este concurso es mucho más que una competición: es una forma de dinamizar nuestras calles, invitar a pasear, mirar, entrar y comprar. Es una muestra de que, con imaginación y ganas, el pequeño comercio puede marcar la diferencia y enriquecer la vida de nuestro pueblo. También es una llamada a consumir de forma responsable, apoyando a quienes apuestan por Zizur cada día.

Desde aquí, nuestra enhorabuena a los premiados y nuestro agradecimiento a todos los participantes, por implicarse, por sumar, por hacer pueblo con cada gesto y cada decoración. ¡Nos vemos en el concurso del año que viene! Y mientras tanto, sigamos paseando, mirando escaparates...



1er premio / 1. saria  
El costurero de Ana



2do premio / 2. saria  
Centro de Estética Maite Urbizu



3er premio / 3. saria  
Farmacia Zizur

# Un homenaje con memoria y corazón



El pasado 29 de noviembre, el salón de plenos del Ayuntamiento de Zizur Mayor fue escenario de uno de esos momentos: el homenaje institucional a Luis Ibero Elía (a título póstumo), Luis María Iriarte Larumbe y Pedro Huarte Iribarren, los tres exalcaldes que, con su liderazgo en distintas etapas, contribuyeron de forma decisiva a construir el Zizur que hoy somos.

El acto, lleno de emoción contenida, de palabras medidas y de silencios elocuentes, reunió a familiares, vecinas y vecinos, representantes municipales y personas que han vivido de cerca la evolución del municipio. Fue un reconocimiento público, pero también íntimo. Porque hablar de estos tres nombres es hablar de decisiones complejas, de sueños colectivos, de años de gestión, aciertos y dificultades. Es hablar de vocación de servicio, de política entendida como herramienta al servicio de la ciudadanía.

Luis Ibero, el primer alcalde de Zizur Mayor tras su constitución como municipio independiente, fue recordado con especial cariño. Su familia recogió, en su nombre, la medalla conmemorativa que también recibieron los otros dos homenajeados. Se descubrieron además tres retratos oficiales, que desde ahora quedarán expuestos en el salón de plenos: una huella visual permanente de quienes lideraron, en momentos diferentes, el rumbo de Zizur.

Luis María Iriarte y Pedro Huarte, presentes en el acto, agradecieron emocionados un reconocimiento que no solo alude a su paso por la alcaldía, sino al profundo vínculo que mantienen con el municipio y con su gente. Sus palabras, serenas y sentidas, completaron una ceremonia que fue tan institucional como humana.

Este homenaje no fue una mirada nostálgica al pasado, sino un ejercicio de memoria activa. Un reconocimiento al legado político, pero también al tejido humano que se construye cuando se gobierna con compromiso, con visión y con la certeza de estar haciendo pueblo. Desde el Ayuntamiento, quisimos que este acto fuese más que una ceremonia: una afirmación de que el agradecimiento también forma parte de nuestra cultura democrática.

## // Memoriaz eta bihotzez egindako omenaldia

Joan den azaroaren 29an, Zizur Nagusiko udaletxeko osoko bilkuren aretoan une horietako bat izan zen: Luis Ibero Elía (hil ondoren), Luis María Iriarte Larumbe eta Pedro Huarte Iribarren alkate ohiei egindako omenaldi instituzionala. Izan ere, hiru alkate ohiek, hainbat etapatan izan zuten lidergotza, eta modu erabakigarrian lagundu zuten gaur egun garen Zizur eraikitzen.

Ekitaldia emozioz, hitz neurtuz eta isilune adierazgarritz beteta zegoen, eta senideak, bizilagunak, udal-ordezkariek eta udalerraren bilakaera gertutik bizi izan duten pertsonak bildu zituen. Errekonozimendu publikoa izan zen, baina intimoa ere bai. Izan ere, hiru izen horietaz hitz egitea erabaki konplexuez, amets kolektiboez, kudeaketa-urteez, asmatutakoez eta zailtasunez hitz egitea da. Zerbitzurako bokazioaz hitz egitea da, herritarren zerbitzurako tresna gisa ulertutako politikaz.

Luis Ibero, Zizur Nagusiko lehen alkatea, udalerrri independente gisa eratu ondoren, bereziki gogoan izan zuten. Haren familiak jaso zuen, bere izenean, beste bi omenduek ere jaso zuten oroimenezko domina. Gainera, hiru erretratu ofizial desestali ziren,



hemendik aurrera osoko bilkuren aretoan ikusgai egongo direnak: une desberdinetan Zizurren norabidea gidatu zutenen aztarna bisual iraunkorra.

Ekitaldian izan ziren Luis Maria Iriartek eta Pedro Huartek hunkituta eskertu zuten alkatetzatik igarotzeaz gain, udalerriarekin eta bertako jendearekin duten lotura sakona. Bere hitzek, lasai eta sentiturik, zeremonia instituzional bezain gizatiarra osatu zuten.

Omenaldi hori ez zen iraganaren begirada nostalgikoa izan, memoria aktiboaren ariketa baizik. Onarpen bat ondare politikoari, baina baita konpromisoz, ikuspegi eta herria egiten ari den ziurtasunez gobernatzen denean eraikitzen den giza ehunari ere. Udaletik, ekitaldi hau zeremonia bat baino gehiago izatea nahi genuen: esker ona ere gure kultura demokratikoaren parte delako baieztapena.



# Anúnciate en ARDUI Jarri zure iragarkia!

TARIFAS

[ardui@hauda.es](mailto:ardui@hauda.es) / 848 680 908